

# Đêm Thánh

## \*(O Holy Night)

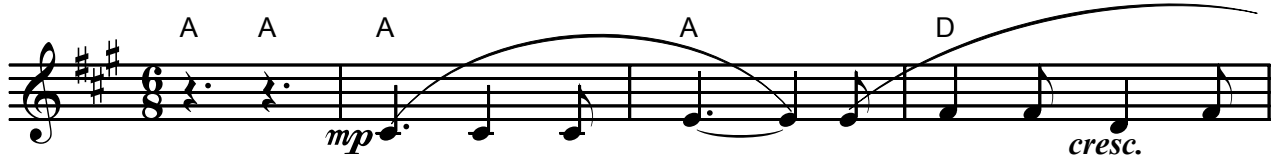
Nhạc Pháp: Adolphe Charles Adams (1803-1856)

Lời Pháp: Placide Cappeau de Roquemaure (1808-1877)

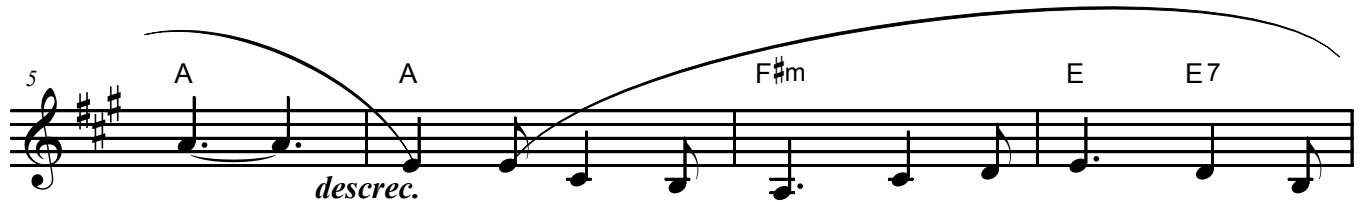
Lời Anh: John Sullivan Dwight (1812-1893)

Hợp âm, soạn bè, và lời Việt: Cao Minh Thắng

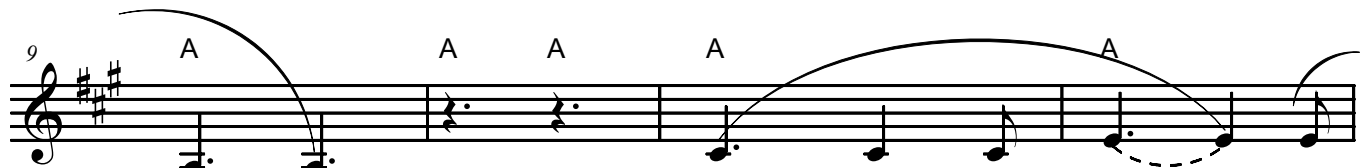
Moderato



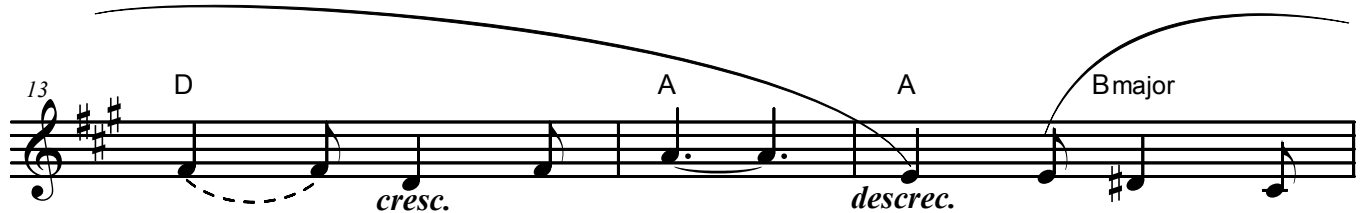
(Nhạc dạo) 1. *Ôi đêm rất thánh! Ngàn sao sáng ngời trên*  
 2. *Đây ta chiêm ngắm Hải Nhi đang nằm trong*  
 Oh ho - ly night! The stars are bright - ly  
 Led by the light of Faith se - rene - ly



1. *chón cao đón con Vua Trời yêu nhân thế xuống làm*  
 2. *máng lửa quá yêu gian trần trời đông giá sinh ra*  
 shin - - - ning. It is the night of the dear Sav - iour's  
 beam - - - ing, with glow - ing hearts by His cra - dle we



1. *người. Muôn dân muôn nước từ*  
 2. *đời. Ba vua từ xa đến*  
 birth. Long lay the world in  
 stand. So, led by light of a



1. *lâu đắm chìm trong bóng đêm, tới khi Người*  
 2. *viếng Chúa Hải Nhi với với vàng, như hương thật*  
 sin and er - ror pin - - - ning, till He ap -  
 star sweet - ly gleam - - - ing, here came the

16 C#m G#7 C#m E D

1. *đến thì màng đêm bỗng tan dần. Một niềm hy*  
 2. *quý, và hương thơm của mộc dục. Trong nôl bé*  
 pear'd and the soul felt its worth. A thrill of  
 wise men from the O - rient land. The King of

21 E E7 D A D A E D E E7

1. *vọng cho đất trời hát mừng chúc khen, một vì Sao Lạ đang*  
 2. *nhỏ Vua của trời đất dật giác thơ, thiên cung hát mừng, "Bình*  
 hope, and wear - y world re - joi - ces, for yon - der breaks a  
 kings lay thus in low - ly man - ger, in all our tri - als

26 D A A \* F#m F#m C#m

1. *tỏa rạng ánh hào quang! Hãy quỳ lạy đi!*  
 2. *an cho chúng sinh." Chúa yêu ta đó!*  
 new and glo - rious morn! Fall on your knees!  
 born to be our friend; He knows our need,

(Phần phụ họa: Bè nữ/bè nam)

31 C#m Bm Bm F#m F#m

1. *Và nghe thần nhạc hòa ca vang! Đêm*  
 2. *Sinh xuống làm bạn của ta. Đây*  
 Oh, hear the an - gel voi - ces! Oh  
 to our weak - - - ness no stran - ger; Be -

\* T-tenor, S-soprano, và B-bass. Nếu ca đoàn không có đủ giọng nam để hát bè (Bass), thì nhờ giọng nữ (Alto) hát phần đó. Nên giữ phần (Tenor) và (Soprano). Phần phụ họa đặc biệt dành cho giọng nữ (Soprano). Nếu ca đoàn có đủ giọng nam (Bass) cho phần hát bè thì càng tốt (không bắt buộc). Phần phụ họa lúc nào cũng phải hát nhỏ hơn phần (Melody và Harmony).

36 A E E7 A D E A

1. *thánh!* cho trần thế. Đêm nhiệm màu! Khi  
 2. *Chúa!* của trời đất. Đến với Người

night! di - vine! O night  
 hold your King! Be - - fore,

dim. mp AH AH AH AH mp AH

41 A D A E7 E7

1. *Đấng Cứu Thế sinh ra!* Đêm thánh! rộn  
 2. *với trái tim thơ.* Người đây! là

when Christ was born! O night! di -  
 the Low - ly bend! Be - hold your

cresc. AH AH AH AH

46 A E7 A E<sub>major7+11</sub> D

1. *tiếng* ca thiên thần, đêm Chúa giáng  
 2. *Vua* của muôn loài, mau đến kính

vine! O night, o night, di -  
 King! your King! be - fore Him

ff desrec. mf rit. AH AH AH AH AH

50 A D.C.

1. *sinh!*  
 2. *thờ!*

vine!  
 bend.

\* Sau khi hát hết lời 1 và 2, người đánh đàn sẽ dạo nhạc từ trường canh 28 cho đến cuối bài nhạc (phần phụ họa sẽ hòa theo với phần nhạc dạo), và ca đoàn sẽ hát lại lời 1 và kết thúc bài nhạc.

AH